

**NL - RADIO-ONTVANGER 12/24 VAC/DC MET 2 VRIJE UITGANGEN VOOR POTENTIEELVRIJ CONTACT, VOOR HET BESTUREN VAN AUTOMATISERINGEN**

**EN - 12/24 VAC/DC RADIO RECEIVER WITH 2 POTENTIAL-FREE OUTPUTS FOR CONTROLLING AUTOMATED**

**FR - RÉCEPTEUR RADIO 12/24 VAC/DC AVEC 2 SORTIES CONTACTS SEC POUR LA COMMANDE**

**DE - FUNKEMPFÄNGER 12/24 VAC/DC MIT 2 POTENTIALFREIEN AUSGÄNGEN FÜR AUTOMATISIERUNGSSTEUERUNG**

**HU - 12/24 V AC/DC RÁDIÓÉVŐ 2 AUTOMATA VEZÉRLÉSHEZ SZÜKSÉGES FESZÜLTSGÚ SZABAD KIMENETTEL**

NL - Productcode EN - Product code FR - Code du produit DE - Artikelnummer HU - Termékkód

**1CH - TVRSM868A01C**

**2CH - TVRSM868A02C**

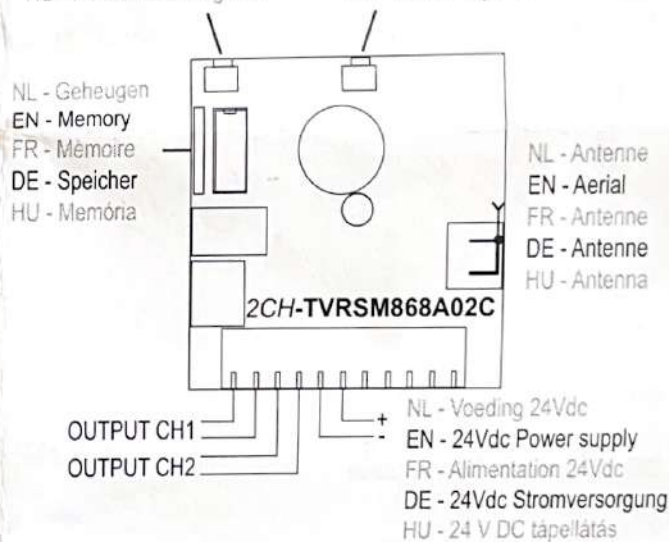
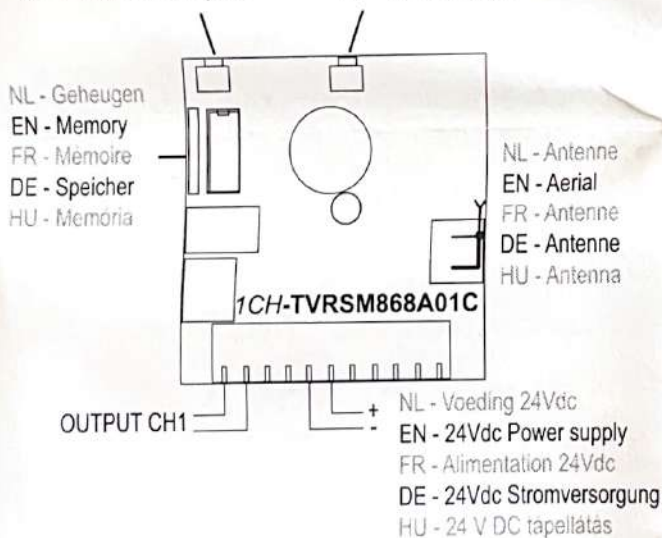
**NL - AANSLUITINGEN EN - WIRINGS FR - CONNEXIONS DE - ANSCHLÜSSE HU - CSATLAKOZÁSOK**

NL - P1 Toets voor opslaan  
EN - P1 Memorization button  
FR - P1 Touche de mémorisation  
DE - P1 Speichertaste  
HU - P1 Memorizáló gomb

NL - P2 Toets voor wissen  
EN - P2 Delete button  
FR - P2 Touche de suppression  
DE - P2 Löschtaste  
HU - P2 Törölő gomb

NL - P1 Toets voor opslaan  
EN - P1 Memorization button  
FR - P1 Touche de mémorisation  
DE - P1 Speichertaste  
HU - P1 Memorizáló gomb

NL - P2 Toets voor wissen  
EN - P2 Delete button  
FR - P2 Touche de suppression  
DE - P2 Löschtaste  
HU - P2 Törölő gomb



**NL - TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN  
FR - SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES  
HU - MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ**

**EN - TECHNICAL SPECIFICATIONS  
DE - TECHNISCHE DATEN**

Voeding - Power supply - Alimentation - Stromversorgung - Tápellátás	12/24 Vac/dc
Maximale toegestane belasting op het relais - Max. commutable power at the relay - Pouvoir de coupure maximum du relais - Maximale Schaltlast am Relais - A relén alkalmazható maximális terhelés	1A
Bedrijfstemperatuur - Operating temperature range - Température de fonctionnement - Umgebungstemperatur im Betrieb - Működési hőmérséklet	-20° - +50°C
Beschermingsgraad - Protection rating - Degré de protection - Schutzart - Védettségi fok	IP20
Ontvangstfrequentie - Reception frequency - Fréquence de réception - Empfangsfrequenz - Vételi frekvencia	868.3 MHz
Opslagcapaciteit radio (zenders) - Radio memory capability (transmitters) - Capacité mémoire radio (émetteurs) - Speicherbare Sender - Rádió memória kapacitás (transzmitterek)	42
Afmetingen - Dimensions - Dimensions - Abmessungen - Mérétek	50 x 50(mm)

1

NL - OPSLAAN RADIOCODES (MET P1)  
 EN - RADIO CODES MEMORIZATION (WITH P1)  
 FR - MÉMORISATION DES CODES RADIO (AVEC P1)  
 DE - EINLERNUNG SENDEKANÄLE (MIT P1)  
 HU - RÁDIÓKÓDOK MEMORIZÁLÁSA (P1-GYEL)



## CH1 (OUT1)



NL - Druk op P1 en houd ingedrukt. Druk op de toets van de zender die verbonden is met de code die moet worden opgeslagen.

EN - Press P1 and keep it pressed. Press the button of the transmitter relative to the code to memorize.

FR - Appuyer P1 et le maintenir appuyé. Appuyer sur le bouton de l'émetteur concernant le code à mémoriser.

DE - P1 drücken und halten Sie gedrückt. Drücken Sie die Sendertaste die auf den zu speichernden Code bezogen ist.

HU - Nyomja le a P1 gombot, és tartsa lenyomva. Nyomja le a memorizálni kívánt kódhoz tartozó transzmitter gombját.

## CH2 (OUT2)



NL - Druk twee keer op P1 en houd ingedrukt. Druk op de toets van de zender die verbonden is met de code die moet worden opgeslagen.

EN - Press P1 twice and keep it pressed. Press the button of the transmitter relative to the code to memorize.

FR - Appuyer P1 deux fois et le maintenir appuyé. Appuyer sur le bouton de l'émetteur concernant le code à mémoriser.

DE - P1 zwei mal drücken und gedrückt halten. Drücken Sie die Sendertaste die auf den zu speichernden Code bezogen ist.

HU - Nyomja le kétszer a P1 gombot, és tartsa lenyomva. Nyomja le a memorizálni kívánt kódhoz tartozó transzmitter gombját.

2

NL - WISSEN RADIOCODES (MET P2)  
 EN - RADIO CODES DELETION (WITH P2)  
 FR - SUPPRESSION DES CODES RADIO (AVEC P2)  
 DE - LÖSCHUNG SENDEKANÄLE (MIT P2)  
 HU - RÁDIÓKÓDOK TÖRLÉSE (P2-VEL)



NL - Enkele radiocode  
 EN - Single radio code  
 FR - Un seul code radio  
 DE - Einzelner Sendekanal  
 HU - Egyedi rádiókód



NL - Druk op P2 en houd ingedrukt. Druk op de toets van de zender die verbonden is met de code die moet worden gewist.

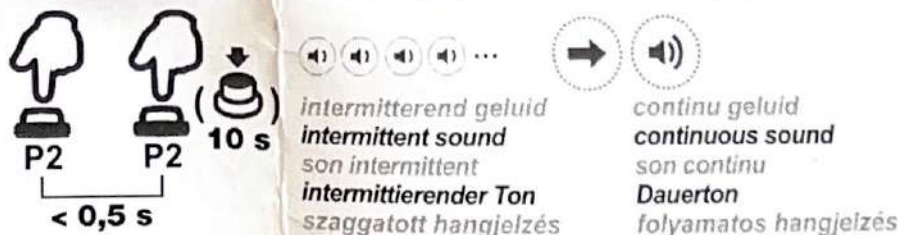
EN - Press P2 and keep it pressed. Press the button of the transmitter relative to the code to delete.

FR - Appuyer P2 et le maintenir appuyé. Appuyer sur le bouton de l'émetteur concernant le code à supprimer.

DE - P2 drücken und gedrückt halten. Drücken Sie die Sendertaste die auf den zu löschenden Code bezogen ist.

HU - Nyomja le a P2 gombot, és tartsa lenyomva. Nyomja le a törölni kívánt kódhoz tartozó transzmitter gombját.

NL - Alle radiocodes  
 EN - All the radio codes  
 FR - Tous les codes radio  
 DE - Alle Sendekänäle  
 HU - Az összes rádiókód



NL - Druk twee keer op P2 en houd 10 sec. lang ingedrukt.

EN - Press P2 twice and keep it pressed 10s.

FR - Appuyer P2 deux fois et le maintenir appuyé 10s.

DE - P2 zwei mal drücken und 10S. gedrückt halten.

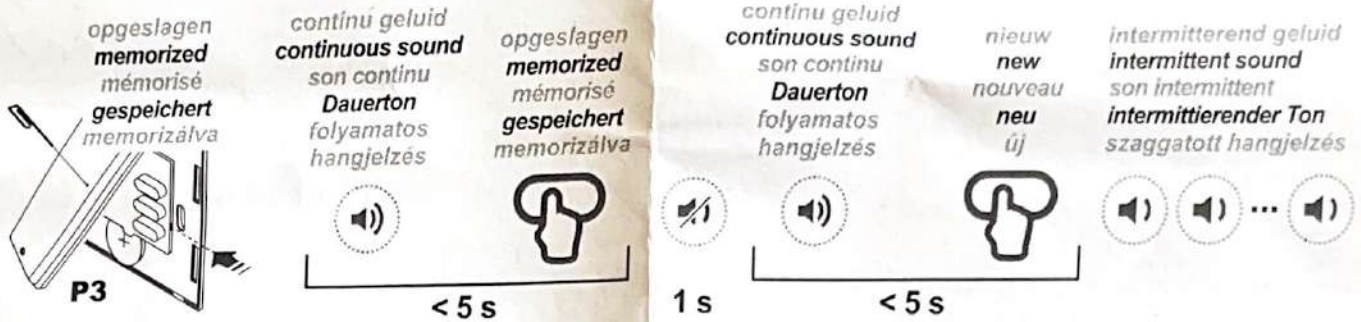
HU - Nyomja le kétszer a P2 gombot, és tartsa lenyomva 10 mp-ig.

3

**NL - OP AFSTAND OPSLAAN VAN AANVULLENDE RADIOCODES**  
**EN - REMOTE MEMORIZATION OF FURTHER RADIO CODES**  
**FR - MÉMORISATION À DISTANCE D'AUTRES CODES RADIO**  
**DE - FERN-SPEICHERUNG VON WEITEREN SENDEKANÄLEN**  
**HU - TÖVÁBBI RÁDIÓKÓDOK TÁVOLI MEMORIZÁLÁSA**



NL - De toets P3 bevindt zich in de zender. De aanvullende radiocode zal dezelfde functies hebben als de code die is gebruikt voor het invoeren. De procedure is compatibel met alle soorten zenders. EN - P3 button is located inside the transmitter. The added radio code will have the same functions of the code used for the memorization. This procedure is compatible with any type of transmitter. FR - Le bouton P3 se trouve à l'intérieur de l'émetteur. Le code radio ajouté aura les mêmes fonctions que le code utilisé pour la mémorisation. La procédure est compatible avec n'importe quel type d'émetteur. DE - Die Taste P3 befindet sich im Inneren des Senders. Der hinzugefügte Sendekanal wird dieselben Funktionen des Codes haben welcher für die Einlernung verwendet wurde. Die Prozedur kann mit allen Arten von Sendern durchgeführt werden. HU - A P3 gomb a transzmitter belsejében található. A hozzáadott rádiókód ugyanazokkal a funkciókkal rendelkezik, mint a beillesztéshez használt kód. Az eljárás bármely típusú transzmitterrel kompatibilis.



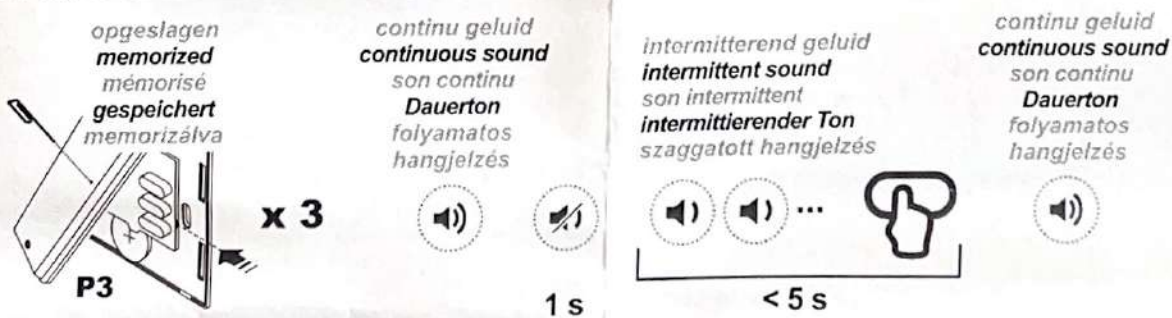
NL - Druk op de toets P3 van de opgeslagen zender. Druk op de toets die betrekking heeft op de opgeslagen code. Druk op de toets die betrekking heeft op de nieuwe code. EN - Press the button P3 of the memorized transmitter. Press the button relative to a memorized code. Press the button relative to the new code. FR - Appuyer sur le bouton P3 de l'émetteur mémorisé. Appuyer sur le bouton concernant un code mémorisé. Appuyer sur le bouton concernant le nouveau code. DE - Drücken Sie die Taste P3 des gespeicherten Senders. Drücken Sie die auf den gespeicherten Code bezogene Taste. Drücken Sie die auf den neuen Code bezogene Taste. HU - Nyomja le a memorizált transzmitter P3 gombját. Nyomja le egy memorizált kód gombját. Nyomja le az új kód gombját.

4

**NL - OP AFSTAND WISSEN VAN AANVULLENDE RADIOCODES**  
**EN - REMOTE DELETION OF A RADIO CODE**  
**FR - SUPPRESSION À DISTANCE D'UN CODE RADIO**  
**DE - FERN-LÖSCHUNG EINES SENDEKANALS**  
**HU - EGY RÁDIÓKÓD TÁVOLI TÖRLÉSE**



NL - De toets P3 bevindt zich in de zender. EN - P3 button is located inside the transmitter. FR - Le bouton P3 se trouve à l'intérieur de l'émetteur. DE - Die Taste P3 befindet sich im Inneren des Senders. HU - A P3 gomb a transzmitter belsejében található.



NL - Druk 3 maal op de toets P3 van de opgeslagen zender. Druk op de toets die betrekking heeft op de code die moet worden gewist. EN - Press three times the button P3 of the memorized transmitter. Press the button relative to the code to delete. FR - Appuyer trois fois sur le bouton P3 de l'émetteur mémorisé. Appuyer sur le bouton concernant le code à supprimer. DE - Drücken Sie drei mal die Taste P3 des gespeicherten Senders. Drücken Sie die auf den zu löschenden Code bezogene Taste. HU - Nyomja le háromszor a memorizált transzmitter P3 gombját. Nyomja le a törölni kívánt kód gombját.



# NL - WAARSCHUWINGEN EN - WARNING FR - AVERTISSEMENTS DE - ACHTUNG HU - FIGYELMEZTETÉSEK

**(NL) WAARSCHUWINGEN: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOOR U HET APPARAAT INSTALLEERT OF IN BEDRIJF STELT. BEWAAR DE INSTRUCTIES VOOR EEN TOEKOMSTIGE RAADPLEGING.**

Dit product mag alleen door erkend technisch personeel worden geïnstalleerd, in bedrijf worden gesteld en regelmatig worden gecontroleerd, met inachtneming van de huidige normen betreffende elektronische apparatuur. Het product moet in een geschikte elektrische afsluiting worden geplaatst. De fabrikant neemt geen enkele verantwoordelijkheid in het geval van schade veroorzaakt door een verkeerde installatie of een niet juist gebruik van het apparaat. De fabrikant Teleco Automation s.r.l. verklaart dat het type radio-apparaat conform is aan de richtlijn 2014/53/EU. De complete tekst betreffende de EU conformiteitsverklaring kunt u terugvinden op deze Internetsite: [www.telecoautomation.com/ce](http://www.telecoautomation.com/ce).

**INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKERS:** Krachtens art. 26 van het wetsbesluit van 14 maart 2014, nr. 49 "Uitvoering van de Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur". Het symbool van de doorgeslechte afvalbak op het apparaat of op de verpakking geeft aan dat het product, aan het einde van zijn levensduur, afzonderlijk moet worden afgevoerd. De gebruiker moet daarom het apparaat, aan het einde van zijn levensduur, brengen naar de centra voor gescheiden inzameling van elektronisch en elektrotechnisch afval, of het afgeven aan de verkoper bij de aanschaf van eenzelfde soort apparatuur. Voor elk nieuw product mag een oud product worden ingeleverd. De juiste gescheiden inzameling van de oude apparatuur in de afvalcentra, de behandeling en het milieuvriendelijk recyclen ervan zorgen ervoor dat de negatieve effecten ervan op het milieu en de gezondheid worden vermeden, alsmede het hergebruik en/of het recyclen van de materialen waarvan de apparatuur is vervaardigd. De illegale storting door de gebruiker heeft sancties tot gevolg volgens het wetsbesluit 152/2006.

Met het oog op de voortdurende ontwikkeling van zijn producten behoudt de fabrikant zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen aan technische gegevens en prestaties, zonder voorafgaande kennisgeving. **(EN) IMPORTANT! READ CAREFULLY THIS INSTRUCTIONS BEFORE INSTALLING AND COMMISSIONING THE PRODUCT. SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.** The product at issue must be installed, commissioned and maintained only by licensed and authorised people, respecting the laws concerning the electrical installations. The manufacturer is not responsible for any damage due to wrong installation or improper use. The manufacturer, Teleco Automation s.r.l. declares that the type of radio equipment is compliant with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU compliance declaration is available at the following Internet address: [www.telecoautomation.com/ce](http://www.telecoautomation.com/ce).

**INFORMATION TO USERS** under art. 14 of the 2012/19/EU DIRECTIVE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE). The crossed bin symbol on the equipment, or its packaging, indicates that the product must be collected separately from other waste at the end of its useful life and not with mixed urban waste. Please contact your municipality, or local authority, for all information regarding the waste sorting systems available in the area. The retailer is obliged to collect the old equipment free-of-charge when the customer buys a new equivalent equipment. This is to encourage correct recycling/disposal. Appropriate waste sorting for the subsequent recycling, treatment and disposal in an environmentally sound way of the disused equipment avoids negative effects on the environment or human health and favours the re-use or recycling of the equipment's materials.

**In the view of a constant development of their products, the manufacturer reserves the right for changing technical data and features without prior notice.** **(FR) AVERTISSEMENTS: LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'INSTALLER OU DE METTRE EN FONCTION L'APPAREIL. CONSERVEZ LES NOTICES POUR TOUTE CONSULTATION FUTURE.**

Le produit en objet doit être installé, mis en service et vérifié périodiquement seulement par des techniciens qualifiés, conformément aux normes en vigueur pour les appareillages électriques. Le produit doit être installé dans une boîte d'encastrement appropriée. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages qui pourraient survenir à cause d'une mauvaise installation ou d'une utilisation pas conforme du produit.

Le fabricant, Teleco Automation s.r.l. déclare que le type d'équipement radio est conforme avec la directive 2014/53/EU. Le texte intégral de la déclaration de conformité EU est disponible à l'adresse internet suivante: [www.telecoautomation.com/ce](http://www.telecoautomation.com/ce).

**INFORMATIONS UTILISATEURS** en application de l'art. 14 de la DIRECTIVE 2012/19/UE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 4 juillet 2012 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Le symbole de la poubelle barrée appliqué sur l'équipement ou sur son emballage indique qu'en fin de vie, le produit doit être collecté et traité séparément des autres déchets urbains en mélange. Prière de contacter sa mairie, ou une autorité locale, pour obtenir des informations sur les systèmes de collecte séparée disponibles sur le territoire. Le revendeur est tenu de reprendre gratuitement l'équipement usagé lors de l'achat d'un équipement neuf équivalent, pour l'acheminer vers une filière de recyclage ou d'élimination agréée. La collecte séparée de l'équipement hors d'usage en vue de son recyclage, de son traitement et de son élimination compatible avec l'environnement contribue à prévenir les effets indésirables sur l'environnement et la santé et favorise le réemploi et le recyclage des matériaux qui le constituent.

Dans l'optique d'un développement continu de ses produits, le constructeur se réserve le droit d'apporter sans préavis des modifications aux données techniques et aux prestations. **(DE) ACHTUNG: BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG VOR DER INSTALLATION ODER INBETRIEBNAHME DES GERÄTS. BETRIEBSANLEITUNG FÜR ZUKÜNFTIGE VERWENDUNG AUFBEWAHREN.**

Das Produkt darf nur von qualifiziertem technischen Personal unter Einhaltung der geltenden Gesetze bezüglich elektrischer Geräte installiert, in Betrieb gesetzt und regelmäßig gewartet werden. Der Hersteller, Teleco Automation S.r.l., erklärt hiermit dass die Funk-Produktart der Richtlinie 2014/53/UE entspricht. Die EU Konformitätserklärung kann auf der folgenden Internetseite abgefragt werden: [www.telecoautomation.com/ce](http://www.telecoautomation.com/ce). **BENUTZERINFORMATION** gemäß Art. 14 der RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE). Das Symbol der durchkreuzten Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt zu sammeln ist und nicht zusammen mit gemischten Abfällen aus privaten Haushalten entsorgt werden darf. Kontaktieren Sie bitte Ihre Gemeinde oder die örtliche Behörde für alle Informationen zu den in Ihrem Gebiet angebotenen Systemen zur getrennten Sammlung von Abfällen. Der Hersteller ist beim Kauf eines neuen gleichwertigen Geräts zur kostenlosen Rücknahme des Altgeräts verpflichtet, um es der korrekten Wiederverwertung/Entsorgung zuzuführen. Die korrekte getrennte Sammlung zur nachfolgenden Weiterleitung des Altgeräts zum Recycling, zur Aufbereitung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und erleichtert die Wiederverwendung und/oder Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

**Im Zuge einer kontinuierlichen Weiterentwicklung der Produkte behält sich der Hersteller das Recht vor technische Daten und Funktionen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.** **(HU) FIGYELMEZTETÉSEK A TERMÉK TELEPÍTÉSE ÉS ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A JELEN ÜTMUTATÓT. TARTSA MEG AZ ÜTMUTATÓT A KÉSŐBBI TANULMÁNYOZÁSHOZ.**

A tárgy szerinti terméket csak képzett műszaki személyzet telepítheti, helyezheti üzembe és ellenőrzheti rendszeresen az elektromos berendezésekre vonatkozó érvényes jogszabályok betartásával. A terméket megfelelő elektronikus elosztó dobozban kell elhelyezni. A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal a készülék hibás telepítéséből vagy használatából származó károkért. A gyártó, azaz a Teleco Automation s.r.l. kijelenti, hogy a rádióberendezés típusa megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető az alábbi internetes címen: [www.telecoautomation.com/ce](http://www.telecoautomation.com/ce). **INFORMÁCIÓ A FELHASZNÁLÓK SZÁMÁRA:** A „2012/19/EU Irányelv az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról végrehajtása” című 2014. március 14-én kelt 49. sz. törvényerejű rendelet 26. cikke értelmében. A berendezésen vagy a csomagolásán található áthúzott szembőlő szimbólum azt jelzi, hogy a terméket hasznos élettartama végén a többi hulladéktól elkülönítve kell gyűjteni. A felhasználónak a berendezést élettartama végén megfelelő elektronikai és elektrotechnikai hulladék szelektív gyűjtő központnak kell átadnia, vagy vissza kell juttatnia a viszonteladónak azonos típusú új berendezés vásárlásakor egy az egy arányban. A megfelelő szelektív gyűjtés, amelyet a használaton kívül helyezett berendezés környezettel kompatibilis újrahaznosítása, kezelése és ártalmatlanítása követ. Hozzájárul a környezetre és az egészségre káros esetleges negatív hatások elkerüléséhez, és elősegíti a berendezést alkotó anyagok újrafelhasználását és/vagy újrahaznosítását. A terméknek az ügyfél részéről történő törvényellenes ártalmatlanítása a 152/2006 törvényerejű rendeletben meghatározott büntetés kiszabását vonja maga után.

Termékeinek folyamatos fejlesztése céljából a gyártó fenntartja a jogot a műszaki adatok és szolgáltatások előzetes értesítés nélküli változtatására

A product of:



[www.telecoautomation.com](http://www.telecoautomation.com)



**CONDOOR DOOR SOLUTIONS**  
Handelsweg 31 3899AA Zeewalde - NL  
TELEPHONE: +31 (0) 36 52 19 141  
[www.condoor.com](http://www.condoor.com) [info@ConDoor.com](mailto:info@ConDoor.com)